

Alice Delorme Benites est maîtresse de conférences en français et traduction à l'Université des sciences appliquées de Zurich. Elle mène des recherches sur la traduction, son enseignement, et la maîtrise de la traduction automatique. Elle a notamment étudié actuellement la traductibilité par machine des résumés et articles scientifiques à l'aide de la grammaire de construction afin de formuler des recommandations. Elle travaille actuellement sur un projet visant à renforcer les bonnes pratiques en matière de traduction automatique au sein des universités suisses – et a mené une vaste enquête sur les usages et les perceptions de la TAN dans quatre universités (3500 réponses). Lors de son enseignement, elle teste de nombreuses nouvelles approches didactiques telles que les enregistrements d'écran, l'apprentissage basé sur le corpus et les données avec CQP-web, l'apprentissage basé sur la recherche et l'écriture collaborative. Parallèlement, elle a travaillé comme traductrice indépendante, notamment dans le domaine de la localisation et du marketing des jeux.

Lien vers sa page institutionnelle : <https://www.zhaw.ch/en/about-us/person/delr/>